

Addendum to the IntelliCuff Instructions for Use
Ergänzung zur Gebrauchsanweisung für IntelliCuff
Adenda a las instrucciones de uso de IntelliCuff
Addenda aux Instructions d'utilisation de l'IntelliCuff
Appendice alle Istruzioni per l'uso di IntelliCuff
Adendo às Instruções de uso IntelliCuff
Дополнение к инструкции по эксплуатации устройства IntelliCuff

IntelliCuff使用説明書への追補

IntelliCuff 使用说明附录

IntelliCuff Kullanım Talimatları Eki

IntelliCuff 사용 지침 추록

Software version v1.0.x.x

2021-09-15

10109252/01

EN

Store this Addendum together with your *IntelliCuff Instructions for use*.

⚠ WARNING

Never connect the tubing to any other device or connector other than to the IntelliCuff port on the ventilator and to the inflating tube on the tracheal tube or tracheostomy tube.

⚠ CAUTION

Water may diffuse into the cuff and penetrate the pressure tube between the cuff and the balloon, causing a pressure difference between the two over time.

IntelliCuff shows the pressure inside the balloon, which is higher than the true cuff pressure.

DE

Bewahren Sie diese Ergänzung zusammen mit Ihrer *Gebrauchsanweisung für IntelliCuff* auf.

⚠ WARNUNG

Verbinden Sie den Schlauch unter keinen Umständen mit einem anderen Gerät oder Anschluss als dem IntelliCuff-Anschluss am Beatmungsgerät und dem Aufblasschlauch am Trachealtubus oder Tracheostomietubus.

⚠ VORSICHT

Wasser kann in den Cuff diffundieren und in den Druckschlauch zwischen dem Cuff und dem Ballon eindringen. Dadurch kann es über die Zeit zu einem Druckunterschied zwischen Cuff und Ballon kommen.

IntelliCuff zeigt den Druck innerhalb des Ballons an, der über dem echten Cuff-Druck liegt.

ES

Conserve esta adenda junto con las *Instrucciones de uso de IntelliCuff*.

ADVERTENCIA

Nunca conecte los tubos a otro dispositivo o conector distinto del puerto IntelliCuff del respirador o del tubo de inflado del tubo traqueal o de traqueotomía.

PRECAUCIÓN

El agua puede difundirse en el manguito y penetrar en el tubo de presión entre el manguito y el globo, lo que ocasionaría una diferencia de presión entre ambos con el tiempo.

IntelliCuff muestra la presión del interior del globo, que es mayor que la presión real del manguito.

FR

Rangez cet addenda avec les *Instructions d'utilisation de l'IntelliCuff*.

AVERTISSEMENT

Ne raccordez jamais la tubulure à un autre appareil ou à un connecteur autre que le port IntelliCuff du ventilateur, ni au tuyau de gonflage de la canule trachéale ou de la sonde de trachéotomie.

PRÉCAUTION

De l'eau peut se répandre dans le ballonnet et s'infiltrer dans la tubulure pour pression entre le ballonnet et le ballon et provoquer une différence de pression entre les deux au fil du temps.

L'IntelliCuff affiche la pression à l'intérieur du ballon, laquelle est supérieure à la pression réelle du ballonnet.

IT

Conservare questa appendice insieme alle *Istruzioni per l'uso di IntelliCuff*.

AVVERTENZA

Non connettere mai i tubi a nessun altro dispositivo o connettore, tranne alla porta per IntelliCuff sul ventilatore e al tubo di gonfiaggio sul tubo tracheale o sul tubo tracheostomico.

ATTENZIONE

È possibile che si diffonda acqua nella cuffia e che penetri nel tubo della pressione tra la cuffia e il palloncino, determinando, col passare del tempo, una differenza di pressione tra i due.

IntelliCuff mostra la pressione presente all'interno del palloncino, che è più elevata della pressione di cuffia effettiva.

PT

Armazene este adendo juntamente com as *Instruções de uso IntelliCuff*.

AVISO

Nunca conecte os tubos a qualquer outro dispositivo ou conector diferente da porta do IntelliCuff do respirador e do tubo insuflável no tubo traqueal ou tubo de traqueostomia.

ADVERTÊNCIA

A água pode se difundir no cuff e penetrar o tubo de pressão entre o cuff e o balão, causando uma diferença de pressão entre os dois ao longo do tempo.

IntelliCuff exhibe a pressão dentro do balão, que é superior à pressão real do cuff.

RU

Храните это дополнение вместе с *Инструкцией по эксплуатации устройства IntelliCuff*.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещено подключать трубки к другим устройствам или коннекторам. Подключение возможно только к порту IntelliCuff на аппарате ИВЛ, а также к трубке раздувания на трахеальной или трахеостомической трубке.

⚠ ВНИМАНИЕ

Вода может просачиваться в манжету и проникать в трубку подачи давления между манжетой и баллоном, со временем вызывая перепад давлений между ними. Устройство IntelliCuff отображает давление внутри баллона, которое выше фактического давления в манжете.

JA

この追補は、*IntelliCuff 使用説明書*とともに保管してください。

⚠ 警告

チューブを他の装置、本人工呼吸器の IntelliCuff ポート以外のコネクタ、および気管チューブまたは気切チューブ上のインフレーションチューブ以外のコネクタに接続しないでください。

⚠ 注意

水が拡散してカフとバルーン間の圧力チューブに浸透し、時間とともに両者の間に圧力差が生じる可能性があります。

IntelliCuff が示す圧力はバルーン内の圧力であり、これは実際のカフ圧よりも高くなります。

ZH

请将此附录与您的 *IntelliCuff 使用说明* 一起存放。

⚠ 警告

仅将管路连接到呼吸机上的 IntelliCuff 端口及气管切开插管或气管插管上的充气管，切勿连接到任何其他设备或接头。

⚠ 小心

水可能扩散到气囊，并穿透气囊和球囊之间的压力管，随着时间的推移，造成两者之间形成压力差。

IntelliCuff 会显示球囊的内部压力，该压力高于真正的气囊压力。

TR

Bu Ek bölümü, sizdeki *IntelliCuff Kullanma Talimatları* ile birlikte saklayın.

⚠ UYARI

Tüp düzeneğini ventilatördeki IntelliCuff portu ayrıca trake veya trakeostomi tüpündeki şişirme tüpü dışında başka bir cihaza veya konektöre asla bağlamayın.

⚠ DİKKAT

Kafın içine su girerek yayılabilir ve kaf ile balon arasındaki basınç tüpüne sızarak ikisi arasında zamanla basınç farkı oluşmasına yol açabilir.

IntelliCuff, balonun içindeki basıncı gösterir ki bu da gerçek kaf basıncından daha yüksektir.

KO

이 추록을 *IntelliCuff 사용 지침*과 함께 보관하십시오.

⚠ 경고

호흡기의 IntelliCuff 포트와 기관내 튜브 또는 기관절개 튜브의 팽창 튜브 이외의 다른 장치나 커넥터에는 튜브를 절대 연결하지 마십시오 .

⚠ 주의

물이 커프로 확산되고 커프와 풍선 사이의 압력 튜브를 통과하여 시간이 지나면서 둘 사이에 압력 차이가 발생할 수 있습니다.

IntelliCuff는 실제 커프 압력보다 높은 풍선 내부 압력을 표시합니다.